

Brussell, 6 ta' Lulju 2026
(OR. en)

11580/26
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2026/0180 (NLE)

UD 209
COLAC 98

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	3 ta' Lulju 2026
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2026) 338 annex
Suġġett:	ANNESS tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali fir-rigward tal-introduzzjoni tal-emendi tad-Deċiżjoni Nru 2/2020 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali tal-14 ta' Diċembru 2020, li tintroduċi Noti ta' Spjegazzjoni għall-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II tal-Ftehim, biex jiġu inkorporati Noti ta' Spjegazzjoni addizzjonali għall-Artikoli 19, 22 u 27 tal-Anness II tal-Ftehim

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2026) 338 annex.

Mehmuz: COM(2026) 338 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 3.7.2026
COM(2026) 338 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta ghal Deċizzjoni tal-Kunsill

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali fir-rigward tal-introduzzjoni tal-emendi tad-Deċizzjoni Nru 2/2020 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali tal-14 ta' Diċembru 2020, li tintroduċi Noti ta' Spjegazzjoni għall-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II tal-Ftehim, biex jiġu inkorporati Noti ta' Spjegazzjoni addizzjonali għall-Artikoli 19, 22 u 27 tal-Anness II tal-Ftehim

ANNESS

DEĊIŻJONI Nru .../2026 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-AMERIKA ĊENTRALI

ta' ...

li temenda d-Deċiżjoni Nru 2/2020 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali tal-14 ta' Diċembru 2020, li tintroduċi Noti ta' Spjegazzjoni għall-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II tal-Ftehim, biex jiġu inkorporati Noti ta' Spjegazzjoni addizzjonali għall-Artikoli 19, 22 u 27 tal-Anness II tal-Ftehim

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI UE-AMERIKA ĊENTRALI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Amerika Ċentrali, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra (“il-Ftehim”), u b’mod partikolari l-Artikolu 37 tal-Anness II tiegħu;

Billi:

(1) L-Anness II tal-Ftehim għandu x’jaqsam mad-definizzjoni tal-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u mal-metodi tal-kooperazzjoni amministrattiva.

(2) Skont l-Artikolu 37 tal-Anness II tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar Noti ta’ Spjegazzjoni fir-rigward tal-interpretazzjoni, tal-applikazzjoni u tal-amministrazzjoni tal-Anness II fis-Sottokomitat dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orġini u jirrakkomandaw l-approvazzjoni tagħhom mill-Kunsill ta’ Assoċjazzjoni.

(3) Bid-Deċiżjoni Nru 2/2020 tal-Kunsill ta’ Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali tal-14 ta’ Diċembru 2020, il-Partijiet qablu dwar Noti ta’ Spjegazzjoni għall-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II. In-Noti ta’ Spjegazzjoni għall-Artikolu 19 (“Applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjonijiet fuq fattura”) jenħtieġ li jiġu emendati biex jikkomplementaw il-gwida stabbilita bid-Deċiżjoni Nru 2/2020 fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjoni fuq fattura, minħabba diversi ċirkostanzi li spiss wiehed jiltaqa’ magħhom fil-prattika, bħall-fatturi maħruġa f’pajjiż terz għall-prodotti oriġinarji li jiġu ttrasportati direttament bejn il-Partijiet, jew il-fatturi li jkopru kemm il-prodotti oriġinarji kif ukoll il-prodotti mhux oriġinarji.

(4) Barra minn hekk, jenħtieġ li tiġi inkorporata Nota ta’ Spjegazzjoni għall-Artikolu 22 tal-Anness II biex tipprovdi gwida fil-każ fejn l-esportatur jista’ jikkoreġi dikjarazzjoni fuq fattura wara l-esportazzjoni meta l-awtorità doganali tal-Parti importatriċi tqis li dikjarazzjoni fuq fattura preċedenti tkun ġiet irrifjutata. Bl-istess mod, jenħtieġ li tiġi inkorporata Nota ta’ Spjegazzjoni għall-Artikolu 27 tal-Anness II biex jiġi evitat ir-rifjut tal-prova tal-orġini abbażi ta’ diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orġini u dawk magħmula fid-dokumenti mressqa lill-uffiċċju doganali, jew abbażi ta’ żbalji formali ovvji fil-prova tal-orġini li ma jaffettwawx il-validità tad-dokument jew tal-informazzjoni li tinsab fih,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

In-Nota ta' Spjegazzjoni relatata mal-Artikolu 19 tal-Anness II tal-Ftehim, li tinsab fl-Anness tad-Deċiżjoni Nru 2/2020 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Amerika Ċentrali tal-14 ta' Diċembru 2020, hija sostitwita kif stabbilit fl-Anness 1 ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

In-Noti ta' Spjegazzjoni relatati mal-Artikoli 22 u 27 tal-Anness II tal-Ftehim huma inkorporati fl-Anness tad-Deċiżjoni Nru 2/2020 kif stabbilit fl-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh 180 jum wara dak tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, xxxxx.

Applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw id-dikjarazzjonijiet fuq fattura

Għandhom japplikaw il-linji gwida li ġejjin:

(a) Id-dikjarazzjonijiet fuq fattura għandhom jinħarġu mill-esportatur fil-Parti esportatriċi. Jekk il-fattura tinħareġ f’pajjiż terz, id-dikjarazzjoni fuq fattura għandha ssir fuq in-nota ta’ konsenja jew fuq kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor maħruġ fit-territorju tal-Parti esportatriċi, u għandha tiddekrivi l-prodotti kkonċernati f’dettall suffiċjenti biex dawn ikunu jistgħu jiġu identifikati bħala prodotti li joriġinaw f’konformità mal-Anness II. F’każ bhal dan, l-esportatur tal-oġġetti jrid jiġi identifikat b’mod ċar fuq id-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni fuq fattura.

(b) Meta fattura, nota ta’ konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor, tinkludi l-prodotti oriġinarji u l-prodotti mhux oriġinarji, il-prodotti oriġinarji għandhom jiġu identifikati bħala tali f’dawn id-dokumenti, u l-prodotti mhux oriġinarji għandhom jiġu identifikati b’mod ċar separatament. Ma hemm l-ebda mod stabbilit biex jiġu identifikati separatament il-prodotti mhux oriġinarji. Madankollu, dan jista’ jsir billi:

(i) f’parentesi wara kull oġġett ta’ merkanzija fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor, jiġi indikat jekk il-prodotti humiex oriġinarji jew le;

(ii) jintużaw żewġ intestaturi fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor, jiġifieri l-prodotti oriġinarji u l-prodotti mhux oriġinarji, u billi l-prodotti jiġu elenkati taħt l-intestatura korrispondenti; jew

(iii) jingħata numru lil kull wieħed mill-prodotti u jiġi indikat liema min-numri jirreferu għall-prodotti oriġinarji u liema huma relatati mal-prodotti mhux oriġinarji.

(c) Dikjarazzjoni fuq fattura magħmula fuq in-naħa ta’ wara tal-fattura, tan-nota ta’ konsenja jew ta’ kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor hija aċċettabbli.

(d) Dikjarazzjoni ta’ fattura tista’ ssir billi t-test tagħha jiġi ttajpjat, stampat, miktub bl-idejn jew ittimbrat fuq il-fattura, fuq in-nota ta’ konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor.

(e) Jekk il-fattura jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor ikun fih diversi paġni, kull paġna għandha tiġi nnumerata sakemm ma jkunx ovvjw mod ieħor li l-fattura jkun fiha diversi paġni¹.

(f) Dokumenti kummerċjali oħra jistgħu jinkludu, pereżempju, lista tal-imballaġġ li takkumpanja l-oġġetti.”

¹ L-awtorità doganali tal-Parti importatriċi tista’ taċċetta dikjarazzjoni fuq fattura bħala prova tal-oriġini valida, anke jekk il-paġni tal-fattura jew ta’ dokument kummerċjali ieħor ma jkunx innumerati, dment li tikkostitwixxi, b’mod ċar, parti minn dokument uniku.

ANNES 2

“Artikolu 22

Sottomissjoni tad-dikjarazzjoni fuq fattura

L-awtorità doganali tal-Parti importatriċi tista' tippermetti s-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni fuq fattura kkoreġuta f'każijiet għajr dawk stabbiliti fil-paragrafu 2 tan-Nota ta' Spjegazzjoni għall-Artikolu 27, f'konformità mal-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

Artikolu 27

Applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar id-diskrepanzi u l-iżbalji formali fid-dikjarazzjoni fuq fattura

1. Il-partijiet ma għandhomx jirrifjutaw talba għal trattament tariffarju preferenzjali abbażi ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fid-dikjarazzjoni fuq fattura u d-dokumenti mressqa lill-uffiċċju doganali, jew abbażi ta' żbalji formali ovvji fid-dikjarazzjoni fuq fattura, li ma jqajmux dubji dwar jekk id-dokumentazzjoni tikkorrispondix għall-prodotti mressqa u dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula fid-dikjarazzjoni fuq fattura, inkluż l-istatus originarju; tali diskrepanzi jew żbalji formali ovvji jistgħu jinkludu:

(a) żbalji fl-ittajppar, bħal fid-deskrizzjoni tal-prodott, fl-isem jew fl-indirizz tal-esportatur jew tad-destinatarju;

(b) żbalji fl-informazzjoni addizzjonali dwar l-esportatur jew id-destinatarju, bħan-numru tat-telefon, il-kodiċi postali jew l-indirizz tal-posta elettronika.

2. Madankollu, talba għal trattament tariffarju preferenzjali tista' tiġi rrifjutata abbażi tal-iżbalji mhux minuri li ġejjin:

(a) numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat mhux korrett fid-dikjarazzjoni fuq fattura;

(b) deskrizzjoni mhux preċiża tal-prodotti, li taffettwa l-istatus originarju jew it-trattament tariffarju preferenzjali tagħhom fuq fattura, fuq nota ta' konsenja jew fuq kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor;

(c) il-limitu ta' żmien fuq id-dikjarazzjoni fuq fattura jkun skada minhabba raġunijiet għajr dawk koperti fl-Artikolu 21 tal-Anness II tal-Ftehim;

(d) l-indikazzjoni ta' pajjiż, ta' grupp ta' pajjiżi, jew ta' territorju ta' oriġini li ma jappartjenix għall-Ftehim; jew

(e) kwalunkwe żball ieħor identifikat mill-awtorità doganali tal-Parti importatriċi, dment li tali awtorità tiġġustifikah kif xieraq.”